

The image shows a complex industrial machine used for metal finishing. It features a central vertical shaft with a rotating mechanism. Several horizontal arms extend from this central shaft, each equipped with a spray gun or nozzle. These arms are positioned to spray a liquid onto metal plates that are arranged in a stepped, circular pattern on a lower level. The machine is housed within a structure with a perforated metal ceiling. The overall scene is brightly lit, highlighting the metallic surfaces and the intricate mechanical components.

ROTOSTAIN

ELISPRAY

cefla
finishing



Studiata per applicare ogni tipo di tinta a base acqua o solvente, la spruzzatrice automatica Rotostain garantisce elevati standard applicativi sia in termini di quantità che di qualità. Uniformità di tinteggiatura, semplicità di uso ed economicità di esercizio sono le caratteristiche base di questa macchina.

The automatic spraying machine Rotostain has been specifically designed to apply any waterborne or solvent based stain on raised panels, ensuring top quality standards and high production rates. Uniform staining under any condition, simple operation and economy of run are the main features of this machine.

Als Ergebnis einer Studie für den Auftrag von jeder Art Beize auf Wasser- oder Lösemittelbasis auf reliefartige Platten, garantiert die automatische Spritzmaschine Rotostain sowohl quantitativ als auch qualitativ einen hohen Applikationsstandard. Gleichmäßige Farbgebung, einfache Anwendung und wirtschaftlicher Betrieb sind die Grundeigenschaften dieser Maschine.

Conçue pour l'application de tout type de teinte à l'eau ou au solvant sur panneaux moulurés, la machine automatique ROTOSTAIN garantit des performances d'application très élevées, tant au niveau de la productivité que de qualité. Uniformité d'application, simplicité d'emploi et économie de gestion sont les caractéristiques de base de cette machine.

Estudiada para aplicar cualquier tipo de tinta a base de agua o disolvente sobre paneles con relieves, la barnizadora automática Rotostain garantiza elevados resultados aplicativos, tanto en términos de cantidad como de calidad. Uniformidad de aplicación del tinte, simple utilización y economía de ejercicio son las características principales de esta máquina.



Il sistema di spruzzatura prevede un gruppo di distribuzione rotante che alimenta 10 pistole tramite uno o due circuiti completi di ricircolo.

The spraying system features a rotary distribution unit designed to accept from 10 up to 20 spray guns and one or two lacquer feeding circuits with recycle.

Das Spritzsystem besteht aus einer rotierenden Verteilergruppe, welche über einen kompletten Kreislauf oder zwei komplette Kreisläufe mit Umlauf 10/12 Pistolen versorgt.

Le système de pistelage est composé d'un groupe de distribution rotatif qui alimente de 10 à 20 pistolets au moyen d'un ou deux circuits avec recirculation.

El sistema de barnizado prevee un grupo de distribución giratorio que alimenta 10/12 pistolas por medio de uno o dos circuitos con recirculación.



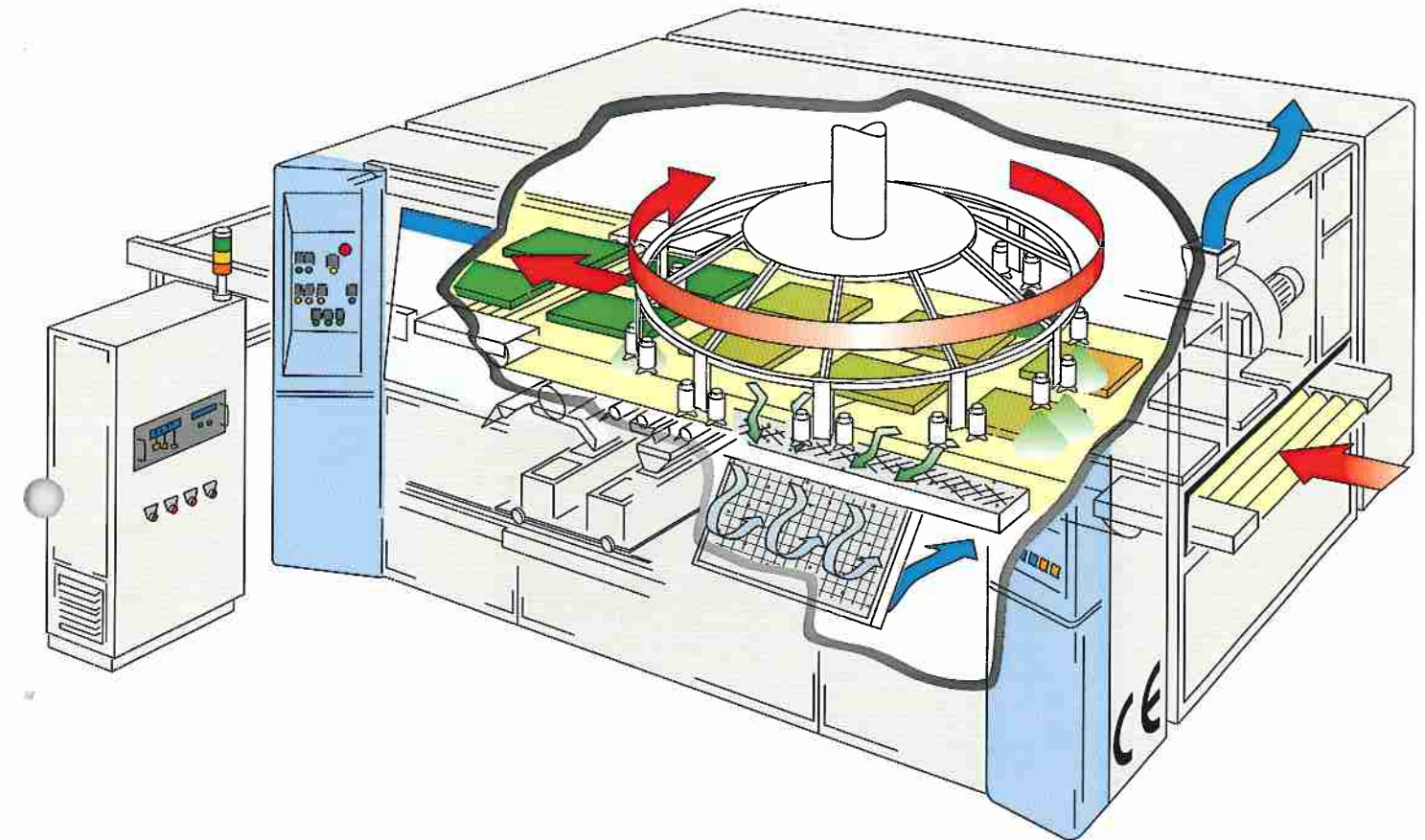
Il sistema di trasporto pezzi con nastro in fibra di carbonio CFB garantisce lunga durata d'impiego e assenza di overspray nella parte inferiore dei pezzi.

Workpieces are conveyed by a CFB carbon fibre conveying belt which ensures long working-life and absence of overspray on the bottom surface of the workpiece.

Das Werkstücktransportsystem mit Kohlenstofffaserband CFB garantiert eine lange Lebensdauer und das Fehlen von Overspray auf dem unteren Teil der Werkstücke.

Le système de transport pièces avec tapis en fibre de carbone CFB garantit une grande durée de vie et l'absence d'overspray sur la contre face des pièces.

El sistema de transporte de las piezas por medio de cinta de fibra de carbono CFB garantiza una larga duración de empleo y ausencia de overspray en la parte inferior de las piezas.



Il carrello di pulizia ad estrazione longitudinale riduce drasticamente i tempi di pulizia e permette l'ottimale recupero della tinta.

The longitudinally removable belt cleaning trolley dramatically reduces maintenance requirements and optimizes stain recovery.

Der längs ausziehbare Reinigungswagen reduziert enorm die Reinigungszeiten und ermöglicht die optimale Beizerückgewinnung.

Le chariot de nettoyage, extractable longitudinalement, permet une réduction considérable des temps de nettoyage, l'élimination des gaspillages de consommables et la récupération optimale de la teinte.

El carro de limpieza con extracción longitudinal reduce drásticamente el tiempo de limpieza y permite una óptima recuperación del tinte.

Il sistema di aspirazione con doppia serie di filtri ad efficienza progressiva consente di contenere l'emissione del particolato solido entro le normative vigenti. La barriera di lettura a 60 fotodiodi permette una lettura fedele del pezzo e l'ottimale controllo dei parametri di spruzzatura.

The suction system thanks to the double set of filters with increasing filtering efficiency enables users to keep the level of solid particle emissions within current requirements enforced by environmental legislation.

The 60 photo-diodes reading barrier detects each workpiece and controls the spraying parameters with maximum accuracy.

Das Absaugsystem mit doppelter progressiv effizienter Filterreihe ermöglicht die Emission der Festkörperpartikel in den gesetzlich genormten Mengen. Durch die Fotoableschranke mit 60 Fotodioden werden das Werkstück korrekt abgelesen und die Spritzparameter optimal kontrolliert.

Le système d'aspiration à double jeu de filtres à efficacité progressive limite l'émission de résidus solides selon les taux prévus par la loi en vigueur. La barrière de lecture à 60 photodiodes permet la lecture fidèle de la pièce et le contrôle optimal des paramètres de pistelage.

El sistema de aspiración con una serie doble de filtros con eficiencia progresiva permite de contener la emisión de las partículas sólidas dentro de las normas vigentes. La barrera de lectura con 60 fotodiodos permite una lectura fiel de la pieza y un control óptimo de los parámetros de barnizado.



La Elispray è una spruzzatrice automatica per linee ad alta produttività (10 – 12 mt/min), particolarmente studiata per l'applicazione di vernici termoindurenti. La macchina deriva dalla Rotostain da cui desume la struttura esterna, il trasportatore CFB e il sistema di pulizia, mentre il sistema di aspirazione è a veli d'acqua con SCRUBBER e SKIMMER.

The automatic spraying machine type Elispray has been specifically designed for high production rates (10 – 12 mt/min), ensuring the highest application quality of hot air drying lacquers. The new reviewed design basically derived from the Rotostain, includes the same heavy duty construction, CFB carbon fibre conveying belt and patented cleaning system while the overspray suction system is by water curtains with SCRUBBER and SKIMMER.

Bei der Elispray handelt es sich um eine automatische Spritzmaschine für Linien von hoher Produktivität (10 – 12 m/min), speziell für die Applikation von in Heissluft aushärtenden Lacken entworfen. Die Maschine stammt von der Rotostain, von welcher sie die Außenstruktur, den CFB Bandförderer und das Reinigungssystem übernommen hat, während die Absaugung durch Wasserberieselungen mit SCRUBBER und SKIMMER erfolgt.

La machine Elispray est une machine de pistolage automatique pour lignes à grande productivité (10-12 mt/min), spécialement conçue pour l'application de vernis à séchage par air chaud. Cette machine dérive de la Rotostain, dont elle a pris la même structure externe, le convoyeur CFB, le système de nettoyage, tandis que le système d'aspiration est à rideaux d'eau avec SCRUBBER et SKIMMER.

La Elispray es una barnizadora automática para líneas de alta producción (10-12 mt/min), estudiada específicamente para la aplicación de barnices con secado mediante aire caliente. Esta máquina deriva de la Rotostain de donde recaba la estructura externa, el transportador CFB y el sistema de limpieza, mientras el sistema de aspiración se realiza con cortinas de agua con SCRUBBER y SKIMMER.



La Elispray può montare 12, 16 o 24 pistole in due circuiti prodotto indipendente con ricircolo. Il prodotto viene distribuito alle pistole da un gruppo di distribuzione rotante. Il moto ellittico delle pistole consente l'ottimale applicazione sul pezzo con ottima Transfer Efficiency.

Elispray is designed to accept 12, 16 or 24 guns and 2 independent lacquer feeding circuits with recycle. The rotary distribution unit optimizes the lacquer feeding to the guns which, moving on an elliptical axis, provide excellent quality of application and maximum Transfer Efficiency.

In der Elispray können 12, 16 oder 24 Pistolen in zwei unabhängigen Produktkreisläufen mit Umlauf montiert werden. Eine rotierende Verteilergruppe versorgt die Pistolen mit dem Produkt. Die elliptische Pistolenbewegung ermöglicht die optimale Werkstückapplikation mit hervorragender Transfer Efficiency.

La machine Elispray peut être équipée de 12, 16 ou 24 pistolets sur deux circuits produit indépendants avec recirculation. Le produit est réparti aux pistolets par un groupe de distribution rotatif. Le mouvement elliptique des pistolets permet l'application optimale sur la pièce avec une 'efficacité de transfert' très élevée.

En la Elispray se pueden montar 12, 16 o 24 pistolas sobre dos circuitos de producto independientes con recirculo. El producto se distribuye a las pistolas por medio de un grupo de distribución giratorio. El movimiento elíptico de las pistolas permite una óptima aplicación sobre la pieza con excelente Transfer Efficiency.



CEFLA FINISHING Plant
Via Serraglio, 13
40024 Imola (Bo) Italy
tel. +39.0542.603441
fax +39.0542.641721
www.ceflafinishing.com
e-mail: cefla.finishing@cefla.it

cefla
finishing